

ciné journal suisse  
cine giornale svizzero  
schweiz. filmwochenschau

CH-1211 Genève 11  
Case postale 307  
Téléphone 022-25 52 34  
Télégrammes: Cinéjournal  
Télex: 23 869

Communiqué Nr. 55 vom 15. August 1941

1 - Kunstausstellung in Luzern -	ELIMINE	(23m)
2 - Schweizerische Schwimmeisterschaften in Baden -	ELIMINE	(32m)
3 - Auswertung des Torfs -		(20m)
4 - Einzelwettkämpfe des Eidgen. Turnvereins -	ELIMINE	(25m)
5 - "Wilhelm Tell" von Rossini -		(41m)

---

Communiqué No 55 du 15 août 1941

1 - Exposition nationale d'art à Lucerne -	ELIMINE	(23m)
2 - Championnats suisse de natation à Baden -	ELIMINE	(32m)
3 - L'exploitation de la tourbière aux Ponts-de-Martel -		(20m)
4 - Les concours individuels de la Société suisse de gymnastique -		(25m)
5 - "Guillaume Tell" de Rossini -	ELIMINE	(41m)

---

Comunicato No 55 del 15 agosto 1941

1 - Esposizione d'arte nazionale -	ELIMINE	(23m)
2 - Campionati svizzeri di nuoto -	ELIMINE	(32m)
3 - Sfruttamento della miniera di torba -		(20m)
4 - Concorsi individuali della Società svizzera di ginnastica -		(25m)
5 - "Guglielmo Tell" di Rossini -	ELIMINE	(41m)

---



- 1 - Kunstaussstellung in Luzern - In Luzern wird die 20. Nationale Kunstaussstellung eröffnet. Von allen Teilen der Schweiz haben die bedeutendsten Bildhauer, Maler und Graphiker ihre besten Werke ins Kunstmuseum geschickt.// Auch heute, wo unser Land mit den grössten Sorgen zu kämpfen hat, ist es ein erfreuliches Zeichen der Lebenskraft, wenn unsere Künstler und geistigen Arbeiter unbeirrt ihren Weg vorwärts schreiten.// ELIMINE
- 2 - Schweizerische Schwimmeisterschaften in Baden - In Baden fanden die Schweizerischen Schwimmeisterschaften statt. Unsere sportbegeisterte Jugend und insbesondere die schwimmtüchtigen Damen aus allen Landesteilen, massen sich in diesem hübschen Schwimmbad in friedlichem Wettbewerb. Ursula Trösch, Bern, errang bei den Damen schöne Siege.// ELIMINE
- 3 - Auswertung des Torfs - Seit Ausbruch des Krieges ist für die Schweiz die Versorgung mit Brennstoffen zu einem Problem geworden. Im Val de Joux, Kt. Waadt, werden in diesem Zusammenhange die lange Zeit vergessen gebliebenen Torfmoore wieder ausgebeutet. Jeder Talbewohner konnte sich eine Parzelle des ca. 4 Meter tiefen Torfbodens erwerben. Auf diese Weise wird der strenge Winter des Juras für die Bewohner gemildert werden können.//
- 4 - Einzelwettkämpfe des Eidgenössischen Turnvereins - In Bern finden die Einzelwettkämpfe des Eidgenössischen Turnvereins statt. Die 400 besten Kunstturner, Nationalturner und Leichtathleten des Vereins messen sich um die Siegespalme.// Trotz Mobilisation und erhöhten Anforderungen der Wirtschaft bleibt das zielbewusste Programm des Eidgenössischen Turnvereins aufrecht: Die schweizerische Jugend zu immer grösserer Leistungsfähigkeit zu erziehen.// ELIMINE
- 5 - "Wilhelm Tell" von Rossini - Auch Genf leistet seinen Beitrag zum Jubiläum der Eidgenossenschaft. In den prächtigen Parkanlagen der Bastions, inmitten der Stadt, wird Rossinis Oper "Wilhelm Tell" auf der Freilichtbühne dargeboten. Maestro de Vecchi dirigiert das berühmte Orchester de la Suisse romande. Dadurch soll dem Werke des italienischen Meisters, das unsern Nationalhelden in der ganzen Welt feiern liess, erneut der Dank der Schweiz erwiesen werden.//

\*\*\*\*\*



- 1 - Exposition nationale d'art à Lucerne - A Lucerne s'est ouverte le 20ème exposition d'art national. De toutes les parties de la Suisse les peintres et les sculpteurs les plus renommés exposent leurs meilleures oeuvres. Aujourd'hui, alors que notre pays doit lutter pour son existence matérielle, il est heureux de voir que ceux auxquels notre vie spirituelle est confiée ne rechignent pas devant leur tâche malgré l'adversité des temps.// ELIMINE
- 2 - Championnats suisse de natation à Baden - Les championnats suisses de natation se déroulent à Baden. Les meilleurs nageurs et les plus fortes nageuses de notre pays se rencontrent dans une joute pacifique dans cette coquette piscine.// ELIMINE
- 3 - L'exploitation de la tourbière aux Ponts-de-Martel - Le problème de l'approvisionnement du pays en matériaux de chauffage est depuis le début de la guerre chaque jour plus angoissant. On revient aujourd'hui à l'exploitation intense de tourbières de notre pays. Voici au Pont-de-Martelle, Jura neuchâtelois, l'exploitation rationnelle d'une des meilleures tourbières de Suisse.// Grâce aux efforts des agriculteurs tourbiers et d'une société coopérative d'exploitation, les rigueurs du climat souvent très rude dans ces vallées, pourront être quelque peu atténuées.//
- 4 - Les concours individuels de la Société suisse de gymnastique - Les concours individuels de la Société suisse de gymnastique ont lieu à Berne. Les 400 meilleurs gymnastes à l'artistique, nationaux et athlètes légers luttent pour les premières places.// Stalder, Willi, Lardon et Anet seront vainqueurs.// Malgré la mobilisation et les besoins toujours accrus de l'économie, le programme de la Société suisse de gymnastique est poursuivi avec méthode : rendre la jeunesse suisse toujours plus saine et toujours plus forte.//ELIMINE
- 5 - La représentation de "Guillaume Tell" au Jardin des Bastions à Genève - L'Association des Festivals de Genève organise au Jardin des Bastions de splendides représentations patriotiques de l'opéra "Guillaume Tell" de Rossini. Pendant près de trois semaines, des milliers de spectateurs applaudiront la brillante représentation au succès de laquelle contribuèrent, à côté de 400 choristes, l'orchestre de la Suisse romande, dirigé par le Maestro de Vecchi, et les grands artistes Renato Gigli, Noguero, Mesdames Olivier Sportiello et Maria Stadler.//

\*\*\*\*\*



- 1 - Esposizione d'arte nazionale - A Lucerna si è aperta la ventesima Esposizione d'arte nazionale. Vi partecipano i più rinomati pittori e scultori di tutta la Svizzera che espongono le loro migliori opere. Oggi che il nostro paese deve lottare per la sua esistenza materiale è oltremodo incoraggiante constatare che coloro ai quali è affidato il patrimonio della nostra vita spirituale non desistono dal loro compito malgrado le avversità dei tempi.//  
ELIMINE
- 2 - Campionati svizzeri di nuoto - I Campionati svizzeri di nuoto si svolgono a Baden. I più forti campioni nazionali e le migliori nuotatrici s' affrontano nelle tranquille acque di questa attrezzatissima piscina.// ELIMINE
- 3 - Sfruttamento delle miniere di torba - Dallo scoppio delle ostilità il problema del rifornimento del paese in combustibili si fa, di giorno in giorno, sempre più grave. Oggi pertanto si intensifica lo sfruttamento delle miniere di torba di cui dispone il paese. Assistiamo ai lavori in corso in una delle più importanti a Ponts-de-Martel nel Giura. Grazie agli sforzi degli operai e di una società cooperativa di sfruttamento, i rigori del clima, sovente rigido in queste vallate, saranno sensibilmente attenuati.//
- 4 - Concorsi individuali della Società svizzera di ginnastica - A Berna hanno luogo i concorsi individuali della Società svizzera di ginnastica. I quattrocento migliori ginnasti ed atleti presenti, lottano strenuamente per i primi posti della classifica. Stalde, Wille, Lardon e Anet saranno i vincitori. Malgrado la mobilitazione e le necessità sempre più impellenti della nostra economia, il programma che si è tracciato la Società svizzera di ginnastica è perseguito metodicamente: rendere la gioventù svizzera sempre più sana, sempre più forte.// ELIMINE
- 5 - "Guglielmo Tell" di Rossini - L'Associazione dei Fosteggiamenti di Ginevra organizza nel Giardino dei Bastioni un ciclo di rappresentazioni patriottiche dell'Opera Guglielmo Tell di Rossini. Per tre settimane circa, migliaia di spettatori hanno assistito alle rappresentazioni al cui successo hanno contribuito, con i 400 coristi, l'Orchestra della Svizzera romanda diretta dal Maestro Edmondo de Vecchi e i rinomati artisti Renato Gigli, Noguero, e Signore Olivier Sporticello e Maria Stadler.//

\*\*\*\*\*